



CORPUS-BASED RESEARCH DISCOURSE IN THE THEORETICAL AND APPLIED ASPECTS

**(Book Review: Teoreticheskie i prikladnye aspekty korpusnykh issledovaniy [Text] :
sb. nauch. tr. / pod red. L. A. Kochetovoy. – Volgograd :
Izd-vo VolGU, 2016. – 84 p.)**

Elena V. Murugova

Don State Technical University, Rostov-on-Don, Russian Federation

КОРПУСНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ДИСКУРСА В ТЕОРЕТИЧЕСКОМ И ПРИКЛАДНОМ АСПЕКТАХ

**(Рец. на кн.: Теоретические и прикладные аспекты корпусных исследований
[Текст] : сб. науч. тр. / под ред. Л. А. Кочетовой. – Волгоград :
Изд-во ВолГУ, 2016. – 84 с.)**

Елена Валерьевна Муругова

Донской государственный технический университет, г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация

Лингвистическое исследование дискурса в России за последние десятилетия приобрело черты традиционного направления: унифицируется терминология, систематизируются объекты изучения, пополняются типологии дискурсов и база методологических принципов их анализа. Различные научные школы вырабатывают собственные подходы и определяют аспекты изучения дискурса в обширной проблематике дискурсологии. Так, на кафедре английской филологии Волгоградского государственного университета обосновано и успешно развивается такое направление лингвистических исследований, как историческая дискурсология. В связи с этим логичным представляется появление в этом творческом коллективе небольшой по объему, но содержательной и инновационной книги – сборника научных трудов, в который вошли материалы ставшего уже традиционным в ВолГУ семи-

нара по проблемам фундаментальной и прикладной лингвистики. О значимости исследования, проводимого волгоградскими филологами, свидетельствует его поддержка Российским фондом фундаментальных исследований (проект № 15-04-00134 «Историческая дискурсология: проблемы, методология и перспективы развития»).

Сборник, изданный в 2016 г., включает работы, объединенные общей темой – применение корпусной лингвистики для решения задач, связанных с описанием разных типов дискурсов в диахроническом аспекте. Целями, которые ставил перед собой авторский коллектив, стало обоснование теоретических подходов и практических методов изучения дискурсов на основе корпусов текстов и привлечения статистических методик, а также демонстрация результатов корпусного изучения языковых явлений в синхронии и диахронии,

выполненных на основе корпусов, в том числе созданных в Волгоградском государственном университете (с. 3).

В рецензируемой книге представлено два раздела, в полной мере оправдывающих название сборника и логически необходимых для достижения поставленных целей.

Первый раздел «*Теоретико-методологические основы корпусных исследований*» посвящен проблемам корпусно-ориентированного изучения дискурсов и его специфике.

В статье доктора филол. наук *Л.А. Кочетовой* подчеркивается, что корпусные технологии сегодня имеют обширные практические области применения, среди которых лексикографическая практика, переводоведение, лингводидактика, создание терминосистем, тезаурусов и др. Они позволяют изучать социолингвистическую, стилистическую и другие виды языковой вариативности, выявлять тенденции развития языка и дискурсивных практик в синхронии и диахронии. Автор характеризует наиболее распространенные статистические меры, которые используются в корпусных исследованиях, выделяя их сильные и слабые стороны. Из известных трактовок корпусной лингвистики в данной статье принимается такая, которая связана с методикой верификации языковых гипотез. Материалом рассмотрения в статье стали диахронические варианты лексемы *healthy* в массиве TimeMagazineCorpus (1923–2006). Своим исследованием автору удалось обосновать выводы о том, что, «несмотря на сложность интеграции гуманитарных и естественных наук, значение статистических мер для корпусной лингвистики необычайно важно» (с. 13), что «необходимы дальнейшие разработки в области применения адекватных статистических мер для измерения языковой вариативности в синхронии и диахронии» (с. 13).

В статье кандидата филол. наук *Е.А. Елтанской* предлагается рассмотрение методологии и инструментария корпусных исследований. На примере материалов Corpus of Historical American (COHA), Times Magazine Corpora (1923–2006), The ARCHER Corpus (1700-е – 1900-е гг.), The Diachronic Corpus of Present-day Spoken English (DCPSE) (UK, 1950-е гг. и 1990-е гг.) продемонстрированы признаки репрезентативных и сбалансированных диахро-

нических корпусов. В статье обоснована возможность и продуктивность использования в диахронических исследованиях статистических методов, позволяющих в полной мере представить историческую динамику использования тех или иных языковых структур, решить задачу выделения этапов происходящих изменений, выявить взаимосвязи между формальными и функциональными характеристиками изменений.

Проблеме качественной и количественной репрезентативности лингвистических корпусов посвящены исследования доктора филол. наук *Л.Н. Ребриной* и кандидата филол. наук *Н.Ю. Сороколетовой*. Авторами статьи корпус интерпретируется как «модель некоторого фрагмента реальности, реализующая пропорциональное сужение проблемной области с учетом лингвистических и экстралингвистических факторов» (с. 21). В данной работе поднимается интересный и важный для лингвистов вопрос об объективности и субъективности при создании и использовании корпусов, о роли составителя корпуса; акцентируется внимание на том, что репрезентативность часто основывается на негласной договоренности между создателями корпуса и его пользователями, в этом случае задача современной корпусной лингвистики заключается в том, чтобы сделать эти договоренности эксплицитными. Проводя обзор имеющихся разработок в этой области, авторы обращают внимание на особую сложность создания репрезентативного диахронического корпуса, поскольку задача часто осложняется неупорядоченностью материала, его разрозненностью, недостаточным количеством, а также отсутствием датировки текста и указаний на его авторство.

В теоретическом разделе книги полно охарактеризовано состояние современной лингвистики в области корпусных исследований и выделена уникальная проблематика, при разработке которой проявляется новизна научного взгляда авторского коллектива на прикладные проблемы дискурсологии.

Во второй раздел книги «*Актуальные проблемы изучения дискурса методами корпусной лингвистики*» включены работы, обобщающие опыт авторов книги в составлении корпусов и в корпусных исследованиях текстов.

В статье доктора филол. наук *Е.Ю. Ильиной* представлены результаты реконструкции стратегии медиарепрезентации спортивного события в диахронии. На основе материала Британского новостного корпуса и созданных исследователями подкорпусов новостных текстов демонстрируются особенности когнитивно-дискурсивной репрезентации информации о спортивных событиях олимпиад 1908 и 1948 годов. Автором предлагается теоретическое обоснование диахронического подхода к коммуникативно-дискурсивному анализу текста новостной заметки с целью лингвистической реконструкции спортивного события и выявления стратегического потенциала его медиарепрезентации в разные исторические периоды.

В статье кандидата филол. наук *О.С. Волковой* рассматриваются тактики героизации спортсмена в медийном дискурсе. На основе новостного архива британских газет за 1908 и 1948 гг. и двух подкорпусов текстов, относящихся к разным годам проведения Олимпийских игр в Лондоне, автором выделены признаки зарождения тактик героизации спортсмена, основанных на приемах описания его действий, спортивных результатов и присвоения им социальной значимости, и превращения их в доминантные черты медийного дискурса о спортсменах-олимпийцах в британской прессе.

В статье кандидата филол. наук *Н.Ю. Сороколетовой* на основе лингвистического анализа материала двух подкорпусов текстов, посвященных медиасобытию «Olympic Games», выявлены причины совместного употребления отдельных групп единиц и структур языка, об интерпретации полученных результатов через призму исторического, социального и лингвокультурного контекстов.

Иной тематике посвящена работа кандидата филол. наук *О.И. Володченко*. В ней обоснован тезис о том, что корпусные методы позволяют описывать изменения параметров жанра в диахронии. На примере корпусного изучения ключевых слов жанра «объявление о приеме на работу», опубликованных в газете «The Times» (1896–2006 гг.), установлены изменения содержательных признаков жанра на протяжении рассматриваемого периода, свидетельствующие о социокультурных изменениях в британском обществе.

Доктора филол. наук *Е.Ю. Ильинова* и *Н.А. Сребрянская* представили модель исследования художественного текста как источника социокультурных данных для реконструкции исторических деталей и событий. Как указывают авторы, наблюдения за тенденциями в системе современных литературных жанров свидетельствуют «о появлении новой эстетико-художественной функции у историко-культурных фактов и деталей – они активно используются в относительно специфической художественной форме – жанре ретродектива» (с. 69). В данной статье охарактеризованы приемы реконструкции ретрофона, способствующего формированию ретрособытия. Авторы ставят вопрос о правомерности использования художественного произведения в качестве источника исторической информации. Однако сама возможность использования значительных корпусов текстов, массивов данных, извлекаемых из них, позволяет ответить на поставленный вопрос утвердительно.

В статье кандидатов филол. наук *Т.Н. Цинкерман* и *В.А. Литвиновой* продемонстрированы возможности корпусных исследований для проведения социальной гендерной стратификации речевых актов извинения в британской лингвокультуре. На примере материала Британского национального корпуса сделан вывод о статистически значимых различиях использования речевого акта *I am sorry* представителями различных социальных групп, а также об отсутствии у рассматриваемого типа речевых актов значимой гендерной вариативности. Данные наблюдения, по мнению авторов, могут свидетельствовать об универсальной конвенциональности при актуализации изучаемого речевого акта в коммуникативных сценариях межличностного общения на английском языке.

Краткий обзор содержания разделов рецензируемой книги показывает единство их тематики, подходов, сопоставимость материала и применяемых методик его анализа, конкретность и специализированность выводов. По сути, перед нами не просто сборник статей, а полноценная коллективная монография, отражающая результаты грамотно проведенного коллективом ученых исследования дискурса в историческом аспекте на основе корпусов текстов и посредством применения количественных методик.

Проблемы, обсуждаемые в рамках исторической дискурсологии, являясь, безусловно, глубоко теоретическими, в рецензируемом издании представлены как прикладные, отражающие современный взгляд ученых на традиционные языковедческие вопросы. Следует поддержать волгоградских исследователей в их интересной и перспективной работе над научным проектом. Отдельного упоминания заслуживает проводимая коллективом ученых работа по созданию собственных корпусов и подкорпусов текстов, представляющих исторически разнообразные пласты актуальных дискурсов. Исследования проводились авторами статей на материале английского языка, что отражает спе-

цифику кафедры и профиль ее специалистов, однако изучение разных типов дискурсов в диахронии и связанная с этим научная проблематика требуют в перспективе расширения фактической базы и привлечения данных Национального корпуса русского языка, в том числе его диахронического материала.

Книга по глубине рассмотрения лингвистических проблем, по стилистическим особенностям и специфике изложения материала является собой научное издание. Оно не предназначено для широкого круга читателей, но будет полезно и интересно для специалистов в области корпусной лингвистики, дискурсологии, для аспирантов, студентов, а также для представителей смежных прикладных наук.

Information About the Author

Elena V. Murugova, Doctor of Sciences (Philology), Professor, Head of Department of World Languages and Cultures, Don State Technical University, Gagarina Sq., 1, 344000 Rostov-on-Don, Russian Federation, murugovaelena@yandex.ru, <http://orcid.org/0000-0003-0781-9767>.

Информация об авторе

Елена Валерьевна Муругова, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой мировых языков и культур, Донской государственной технической университет, пл. Гагарина, 1, 344000 г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация, murugovaelena@yandex.ru, <http://orcid.org/0000-0003-0781-9767>.